

Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965

5 MARS 1965.

PROJET DE LOI

modifiant et complétant la loi du 2 décembre 1938 telle qu'elle a été modifiée par la loi du 11 juillet 1960, permettant la création d'un Institut d'Etude économique et sociale des Classes moyennes.

PROJET

TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

Article premier.

A l'article 1^{er} de la loi du 2 décembre 1938, la dénomination en langue française « Institut d'Etude économique et sociale des Classes moyennes » est modifiée en « Institut économique et social des Classes moyennes ».

Art. 2.

A. Le premier alinéa de l'article 3 de la loi du 2 décembre 1938, modifiée par la loi du 11 juillet 1960, est remplacé par le texte suivant :

« L'Institut a pour objet de favoriser le développement économique et social des Classes moyennes, d'une part par la recherche scientifique et l'étude des problèmes de l'artisanat, des métiers d'art, des petites et moyennes entreprises industrielles et commerciales et des professions libérales, d'autre part, par la mise en place d'un dispositif efficace de promotion et d'assistance aux organisations professionnelles et interprofessionnelles des Classes moyennes et aux entreprises elles-mêmes, aussi bien sur le plan national et régional que sur le plan international. »

(1) Voir :

Documents du Sénat :

30 (1964-1965) : Proposition de loi.
94 (1964-1965) : Amendementen.
112 (1964-1965) : Rapport.

Annales du Sénat :

4 mars 1965.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964-1965

5 MAART 1965

WETSONTWERP

tot wijziging en aanvulling van de wet van 2 december 1938, gewijzigd door de wet van 11 juli 1960, waarbij toelating wordt verleend tot het oprichten van een Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand.

ONTWERP

DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

Eerste artikel.

In artikel 1 van de wet van 2 december 1938, wordt de Franse benaming « Institut d'Etude économique et sociale des Classes moyennes » gewijzigd in « Institut économique et social des Classes moyennes ».

Art. 2.

A. In artikel 3 van de wet van 2 december 1938, zoals gewijzigd door de wet van 11 juli 1960, wordt het eerste lid vervangen als volgt :

« Het Instituut heeft tot opdracht de sociale en economische ontwikkeling van de Middenstand te bevorderen, enerzijds door het wetenschappelijk onderzoek en de studie van de vraagstukken betreffende het ambacht, het kunstambacht, de kleine en middelgrote nijverheids- en handelsondernemingen en de vrije beroepen, anderzijds door de uitbouw van een doelmatig instrumentarium van bevordering en hulpverlening aan de professionele en interprofessionele middenstandsorganisaties en aan de ondernemingen zelf, zowel op nationaal, regionaal, als internationaal plan. »

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

30 (1964-1965) : Wetsvoorstel.
94 (1964-1965) : Amendementen.
112 (1964-1965) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

4 maart 1965.

B. Le second alinéa de l'article 3 de la loi du 2 décembre 1938, modifié par la loi du 11 juillet 1960, est complété par un 8°, rédigé comme suit :

« 8° accorder une assistance matérielle, comprenant le travail de secrétariat, le logement et l'ameublement, à des organismes ou institutions de liaison exerçant leur activité sur le plan international, pour la promotion de l'artisanat, des métiers d'art, des petites et moyennes entreprises industrielles et commerciales et des professions libérales. »

Art. 3.

L'alinéa 2 de l'article 4 de la même loi est complété par un 3° et un 4°, libellés comme suit :

« 3° les recettes provenant des services rendus à des organisations et à des particuliers;

« 4° les interventions et les subventions des pouvoirs publics et des organismes publics et privés ».

Art. 4.

L'article 5 de la même loi, modifié par la loi du 11 juillet 1960, est remplacé par le texte suivant :

« § 1^{er}. L'Institut est administré par un conseil d'administration composé de onze membres, dont huit sont nommés par le Roi : le président, deux vice-présidents et cinq administrateurs qui sont en contact avec les organisations représentatives des Classes moyennes ou sont spécialisés dans les problèmes des Classes moyennes; les trois autres membres font partie d'office du conseil d'administration : l'administrateur général, l'administrateur général adjoint et le directeur général.

« Le conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour la réalisation des objectifs de l'Institut. Le conseil d'administration nomme, suspend et révoque les membres du personnel.

« Le conseil d'administration constitue en son sein un bureau, composé du président du conseil d'administration, de l'administrateur général, de l'administrateur général adjoint et de deux administrateurs et chargé d'accomplir les tâches administratives qui peuvent lui être confiées par le conseil d'administration.

« § 2. Un comité scientifique assiste le conseil d'administration, à titre consultatif, en matière de recherche scientifique et d'études; il est composé d'un président, choisi parmi les vice-présidents du conseil d'administration, et de six membres nommés par le Ministre des Classes moyennes.

« Un comité technique assiste le conseil d'administration, à titre consultatif, dans l'élaboration de l'assistance technique et technologique et de l'information des organisations et des entreprises. Il est composé d'un président, choisi parmi les vice-présidents du conseil d'administration, et de six membres choisis dans le milieu des organisations professionnelles ou interprofessionnelles les plus représentatives des classes moyennes. Le président et les membres sont nommés par le Ministre des Classes Moyennes

« § 3. Le conseil d'administration peut constituer des commissions chargées de prêter leur collaboration et de donner des avis en matière d'études générales, de recherche scientifique, d'assistance technique et technologique et d'information.

B. Bij het tweede lid van artikel 3 van de wet van 2 december 1938, zoals het gewijzigd werd door de wet van 11 juli 1960, wordt een 8° toegevoegd, luidend als volgt :

« 8° Materiële hulp verlenen, namelijk secretariaatswerk, huisvesting en meubilering, aan verbindingsorganen of instellingen die op internationaal plan werkzaam zijn ter bevordering van het ambacht, het kunstambacht, de kleine en middelgrote nijverheids- en handelondernemingen en de vrije beroepen. »

Art. 3.

Lid 2 van artikel 4 van dezelfde wet wordt aangevuld met een 3° en 4°, luidende :

« 3° inkomsten die voortvloeien uit prestaties geleverd aan organisaties en particulieren;

« 4° bijdragen en toelagen van openbare machten en instellingen, zowel openbare als particuliere. »

Art. 4.

Artikel 5 van dezelfde wet, zoals gewijzigd door de wet van 11 juli 1960, wordt vervangen als volgt :

« § 1. Het Instituut wordt beheerd door een raad van beheer bestaande uit elf leden, waarvan er acht benoemd worden door de Koning : de voorzitter, twee ondervoorzitters en vijf beheerders, die in contact staan met de representatieve organisaties van de middenstand of bekend zijn met de middenstandsproblematiek; de overige drie leden maken van rechtswege deel uit van de raad van beheer : de algemeen beheerder, de adjunct algemeen beheerder en de directeur-generaal.

« De raad van beheer heeft de meest uitgebreide bevoegdheid ter verwezenlijking van de doelstellingen van het Instituut. Hij benoemt, schorst en ontslaat de leden van het personeel.

« De raad van beheer richt in zijn schoot een bureau op, samengesteld uit de voorzitter van de raad van beheer, de algemeen beheerder, de adjunct algemeen beheerder, en twee beheerders, om de administratieve taken te vervullen die hem door de raad van beheer kunnen worden toevertrouwd.

« § 2. Een wetenschappelijk comité adviseert de raad van beheer inzake het wetenschappelijk onderzoek en de studie, en is samengesteld uit een voorzitter, die een ondervoorzitter van de raad van beheer is, en zes leden die door de Minister van Middenstand worden benoemd.

« Een technisch comité adviseert de raad van beheer inzake de uitbouw van de technische en technologische bijstand en de voorlichting aan organisaties en ondernemingen. Het is samengesteld uit een voorzitter, die een ondervoorzitter van de raad van beheer is en zes leden gekozen uit het milieu van de meest representatieve professionele of interprofessionele middenstandsorganisaties. De voorzitter en de leden worden benoemd door de Minister van Middenstand.

« § 3. Door de raad van beheer kunnen commissies ingesteld worden om mee te werken en te adviseren inzake algemene studies, wetenschappelijk onderzoek, technische en technologische bijstand en voorlichting.

» § 4. La durée du mandat de président, de vice-président, d'administrateur et de membre des comités scientifique et technique est de six ans : les membres sortants exercent leur fonction jusqu'à la nomination de leurs successeurs.
 » En cas de décès ou de démission, le nouveau membre achève le mandat de celui qu'il remplace. »

Art. 5.

L'article 6 de la même loi, modifié par la loi du 11 juillet 1960, est remplacé par le texte suivant :

« La gestion journalière de l'Institut est confiée à un administrateur général, assisté par un administrateur général adjoint.

» Un directeur général est chargé de la direction de la section des études générales et trois directeurs dirigent respectivement la section de la recherche scientifique, celle de l'assistance technique et technologique et celle de l'information.

» L'administrateur général et l'administrateur général adjoint sont assistés dans la tâche administrative de la gestion journalière par un secrétaire, qui assume également le secrétariat du conseil d'administration et du bureau.

» L'administrateur général, l'administrateur général adjoint, le directeur général, les directeurs et le secrétaire sont nommés par le Roi, qui fixe aussi leur traitement et leur statut.

» L'administrateur général ou l'administrateur général adjoint remplit les fonctions de rapporteur auprès du conseil d'administration et est chargé d'exécuter les décisions de celui-ci. L'administrateur général et l'administrateur général adjoint assistent également aux délibérations des comités scientifique et technique.

» L'administrateur général adjoint remplace l'administrateur général pendant l'absence de celui-ci. »

Art. 6.

Aux articles 4, 7, 8 et 9 de la même loi, modifiée par la loi du 11 juillet 1960, les mots : « Le comité de direction » sont remplacés par les mots « Le conseil d'administration. »

Art. 7.

A l'article 8 de la même loi, modifié par la loi du 11 juillet 1960, les mots « comité scientifique » sont remplacés par « bureau ».

Art. 8.

Un arrêté royal assurera la coordination de la présente loi avec celles du 2 décembre 1938 et du 11 juillet 1960.
 Toute disposition contraire à la présente loi est abrogée.

Art. 9.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 4 mars 1965.

Le Président du Sénat,

G. CROMMEN.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

L. DESMET,
 D. VANDER BRUGGEN.

» § 4. Het mandaat van voorzitter, ondervoorzitter en beheerder, alsmede van lid van het wetenschappelijk en het technisch comité, duurt zes jaar : de aftredende leden oefenen hun mandaat uit totdat hun opvolgers benoemd zijn.

» Bij overlijden of ontslag voltooit het nieuwe lid het mandaat van degene die hij vervangt. »

Art. 5.

Artikel 6 van dezelfde wet, zoals gewijzigd door de wet van 11 juli 1960, wordt vervangen als volgt :

« Het dagelijks bestuur van het Instituut wordt toevertrouwd aan een algemeen beheerder, bijgestaan door een adjunct algemeen beheerder.

» Een directeur-generaal is belast met de leiding van de afdeling algemene studies, en drie directeurs leiden onderscheidenlijk de afdeling wetenschappelijk onderzoek, de afdeling technische en technologische bijstand en de afdeling voorlichting.

» Een secretaris staat de algemeen beheerder en de adjunct algemeen beheerder bij in de administratieve taak van het dagelijks bestuur, en neemt tevens het secretariaat van de raad van beheer en van het bureau waar.

» De algemeen beheerder, de adjunct algemeen beheerder, de directeur-generaal, de directeurs en de secretaris worden door de Koning benoemd, die ook hun wedde en hun statuut bepaalt.

» De algemeen beheerder of de adjunct algemeen beheerder vervult bij de raad van beheer de taak van verslaggever, en is belast met het uitvoeren van dezes beslissingen. De algemeen beheerder en de adjunct algemeen beheerder nemen tevens deel aan de beraadslagingen van het wetenschappelijk en het technisch comité.

» De adjunct algemeen beheerder vervangt de algemeen beheerder bij diens afwezigheid. »

Art. 6.

In de artikelen 4, 7, 8 en 9 van dezelfde wet, zoals gewijzigd door de wet van 11 juli 1960, worden de woorden « Het directiecomité » vervangen door « De raad van beheer ».

Art. 7.

In artikel 8 van dezelfde wet, zoals gewijzigd door de wet van 11 juli 1960, worden de woorden « wetenschappelijk comité » vervangen door « bureau ».

Art. 8.

Een coördinatie van deze wet met de wetten van 2 december 1938 en 11 juli 1960 geschiedt bij koninklijk besluit.
 Elke met deze wet strijdige bepaling wordt opgeheven.

Art. 9.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 4 maart 1965.

De Voorzitter van de Senaat,